

Las 12 Promesas de Deudores Anónimos

En el programa de Deudores Anónimos nos hemos congregado para compartir nuestro camino de recuperación de la enfermedad de la deuda compulsiva. Existe una esperanza. Al trabajar los 12 pasos de DA desarrollamos nuevas formas de vivir. Cuando trabajamos los 12 pasos y utilizamos las herramientas de DA comenzamos a recibir estos dones del programa:

1. Donde antes sentíamos desesperación, comenzamos a sentir una nueva esperanza.
2. La claridad reemplazará a la incertidumbre. La intuición y confianza sustituirán a la confusión y el caos. Viviremos vidas comprometidas, tomando las decisiones que mejor se adapten a nuestras necesidades, y llegaremos a ser las personas que estábamos destinadas a ser.
3. Viviremos dentro de nuestras posibilidades, sin embargo, nuestros medios no nos definirán.
4. Empezaremos a vivir con prosperidad, libres de miedos, angustias, resentimientos o deuda.
5. Nos daremos cuenta que somos lo suficientemente validos; y aprenderemos a valorarnos a nosotros mismos y a nuestras contribuciones.
6. El aislamiento dará paso al compañerismo; y la fe desplazará al miedo.
7. Reconoceremos que tenemos bastante; nuestros recursos serán generosos y los compartiremos con otros y con D.A.
8. Dejaremos de compararnos con los demás; los celos y la envidia se desvanecerán.
9. La aceptación y la gratitud reemplazaran al remordimiento, a la auto-compasión y al anhelo.
10. Dejaremos de temerle a la verdad; pasaremos de escondernos en la negación a vivir en la realidad.
11. La honestidad guiará nuestras acciones hacia una vida rica en significado y propósito.
12. Reconoceremos como fuente de nuestra abundancia a un Poder Superior a nosotros. Seremos capaces de pedirle su ayuda y guía, y tendremos fe en que nos serán concedidas.

Todo esto y mucho más es posible. Al trabajar este programa con integridad y dentro de nuestras posibilidades, un día a la vez, una vida llena de serenidad y prosperidad será nuestra.

Versión (2ª) Traducción al español. Texto revisado: 16 setiembre 2013. (Texto pendiente de Aprobación Oficial, y de enviar a la Oficina de Servicios Generales)



El logo y el nombre de Deudores Anónimos son marcas de servicio registradas de Debtors Anonymous General Service Board, Inc.

Twelve Promises of Debtors Anonymous

In the program of Debtors Anonymous, we come together to share our journey in recovering from compulsive debting. There is hope. In working D.A.'s Twelve Steps, we develop new ways of living. When we work D.A.'s Twelve Steps and use D.A.'s Tools, we begin to receive these gifts of the program:

1. Where once we felt despair, we will experience a newfound hope.
2. Clarity will replace vagueness. Confidence and intuition will replace confusion and chaos. We will live engaged lives, make decisions that best meet our needs, and become the people we were meant to be.
3. We will live within our means, yet our means will not define us.
4. We will begin to live a prosperous life, unencumbered by fear, worry, resentment, or debt.
5. We will realize that we are enough; we will value ourselves and our contributions.
6. Isolation will give way to fellowship; faith will replace fear.
7. We will recognize that there is enough; our resources will be generous and we will share them with others and with D.A.
8. We will cease to compare ourselves to others; jealousy and envy will fade.
9. Acceptance and gratitude will replace regret, self-pity, and longing.
10. We will no longer fear the truth; we will move from hiding in denial to living in reality.
11. Honesty will guide our actions toward a rich life filled with meaning and purpose.
12. We will recognize a Power greater than ourselves as the source of our abundance. We will ask for help and guidance and have faith that they will come.

All this and more is possible. When we work this program with integrity and to the best of our ability, one day at a time, a life of prosperity and serenity will be ours.